

016:8P2
Л183

МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ КАРЕЛЬСКОЙ АССР
ГОСУДАРСТВЕННАЯ ПУБЛИЧНАЯ БИБЛИОТЕКА

ПИСАТЕЛИ КАРЕЛИИ

**НИКОЛАЙ
ЛАЙНЕ**

**РЕКОМЕНДАТЕЛЬНЫЙ
УКАЗАТЕЛЬ ЛИТЕРАТУРЫ**



ПЕТРОЗАВОДСК 1970



W. J. Lane

—

Национальный
Институт
Средней Азии

НИКОЛАЙ ЛАЙНЕ

*Край родной!
Ты с осени крутой
Для меня не просто край чудесный,
Где звенит березовой листвою
Кантеле —
родник волшебной песни!
Ты не край бесправия и тьмы,
А в огне закатов и рассветов
Край,
Где Сампо выковали мы
В пламени боев
За власть Советов.*

«О времени и о себе» — этими строками Маяковского можно охарактеризовать общее содержание творчества Николая Лайне. Поэт ведет речь о своей судьбе, и она вырастает в поэтический рассказ о новом времени, пришедшем в лесную глушь, о годах тяжелых испытаний и кровью добытых побед, о послевоенном упорном труде во имя коммунистического завтра.

Николай Григорьевич Лайне (Гиппиев) родился 27 мая 1920 года в селе Реболы Карельской АССР в семье крестьянина. Детские годы прошли в родной деревне, где будущий поэт познал чудодействие и силу народных рун, видел красоту родной Карелии. Учился он вначале в Реболах, затем в Ругозере и Ухте. В 1937 году окончил рабфак и поступил в Петрозаводский педагогический институт.

Первые стихи были написаны им еще в школьные годы. Они печатались в журналах «Кипиня», «Ринтама», в газете «Нуори Каарти» и других изданиях,

которые выходили в 30-е годы на финском языке.

В 1938 году в журнале «Карелия» печатается его первая крупная поэма «Враги», а через год выходит написанный совместно с Ф. Исаковым сборник стихотворений «Хуондес».

Стихи этих лет говорили о несомненной лирической одаренности девятнадцатилетнего юноши. Тема поисков пути уже тогда волновала поэта. Но становление его как поэта произошло позже, в годы войны.

В 1939 году Н. Лайне был призван в ряды Советской Армии. Во время советско-финляндской войны 1939—1940 гг. участвовал в боях на Карельском перешейке, а в годы Великой Отечественной войны — на Карельском и Ленинградском фронтах.

Перу поэта принадлежали стихи, руны, сатирические строки, фронтовые очерки, печатавшиеся в армейской газете «За Советскую Родину».

В рядах Советской Армии Н. Лайне находился до 1950 года. После демобилизации возвращается в Карелию и целиком отдается литературной работе. Его стихи появляются на страницах газет и журналов.

В 1953 году вышел сборник стихов «Весть весны» на финском языке. Главная тема сборника связана с родиной автора, с его природой и людьми. Сборник составлен в основном из послевоенных произведений. Это стихи об испытаниях войны и о весне победы, о мирном труде и природе родного края. В сборнике читатель видит поэта среди лесорубов на делянке, с колхозниками на уборке урожая, рядом с матерью, потерявшей на войне сына, с любимой девушкой во время прогулки на лыжах.

Последующие годы внесли немало нового в творчество Николая Лайне. Публикуется один за другим три его поэтических сборника на финском языке «Песня Лиексы» (1958), «Мы коммунисты» (1962), «Песня над озером» (1964). На русском языке выходит сборник стихов «Счастье солдата» (1959) и поэма «Мы коммунисты» (1963).

Не случайно назвал автор свой новый сборник «Песни Лиексы». Это волны родного озера отдались своими песнями в душе поэта.

«Песни Лиексы» — это поэтический сказ карела о своей земле, о ее природе и людях, прошлом и настоящем. Это — слово солдата, познавшего цену военных лишений и крови ценность мира и радость жизни. Это — слово поэта-коммуниста, который гордо называет себя рядовым партии:

Если спросят меня:
Чем дышу,
Чем живу,
Кем горжусь,
Кем дела свои мерю,
То я партию
Прежде всего назову
И отвечу:
— Я партии верю.

Современная действительность помогла ему по-новому взглянуть на окружающее, увидеть человека вблизи. Обращаясь к родному Лиексозеру, к той земле, на которой жили его предки, поэт говорит:

Без тебя — много радости в мире, —
Нет и не было б песен моих!

Родная земля и земляки принесли в поэзию Лайне тепло и человечность, подлинную красоту и доброту.

Тема родной земли неразрывно связывается у Н. Лайне с военной темой. Карел и русский, вместе защищающие от врага карельскую деревню, становятся братьями («Баллада о родной скале»). Война настолько страшна и бесчеловечна, что лирический герой не решается открыть маленькому сыну ее звериное обличье, боясь убить веру в доброту («Сын»).

В стихотворении поэт говорит:

Нет, не смею погасить я в сыне
Веру в человеческую доброту.
Лучше в мир волшебный для него я
Проложу еще одну лыжню...

И поэт рассказывает сыну сказку о последнем злом духе, которого ему удалось утопить в водах Лиексы.

В земляках-современниках Н. Лайне ищет те душевные порывы, певцом которых он решил быть. Так возникает близкий герою рун Илмаринену образ кузнеца, выковавшего искрометное солнце («Кузнец»); не меч, а солнце сегодня нужнее всего, утверждает поэт. У героев Лайне большое сердце, излучающее доброту.

Помоги, поделись, согрей, одари — вот этические заповеди, ставшие лейтмотивом поэзии Николая Лайне.

Небольшая лирико-публицистическая поэма «Мы коммунисты» посвящается рядовому коммунисту. Поэт говорит:

Пусть мой стих
Расскажет об одном из коммунистов,
О самом рядовом из рядовых.

Герой поэмы — рядовой коммунист, уроженец северной Карелии, ставший еще в годы гражданской войны закаленным борцом за дело партии и находившийся затем на самых решающих участках борьбы за установление и упрочение Советской власти в Карелии. Его жизнь — пример вдохновенного служения народу, партии, делу коммунистического строительства.

Словно в дополнение к первой поэме Н. Лайне пишет в 1965 году вторую — «У костра».

Впереди у поэта поиски, поездки, раздумья. Результатом творческих исканий явился сборник «Красные гроздья рябины» (1967) на финском языке. Новая книга поэта является своеобразным итогом его творческой работы последних лет. Сборник состоит из цикла новых стихов «В тени родной рощи» и поэмы «Коммунары».

В своих новых стихах Н. Лайне рассказывает, как дороги ему родные места, о чем ему думается в тени родной рощи. То он обращается к своему другу-фронтовику, у которого в непогоду ноют старые раны, то вспоминается поэту древняя баллада о том, почему стали красными гроздья белоцветущей рябины.

Сильным мотивом звучит в стихах Н. Лайне защита природы, охрана наших родных северных лесов. И поэт восклицает: «Нет, природа отнюдь не нема, она чутко ощущает то, как относится к ней человек!»

Этой теме посвящены не только стихи, но и поэма «Шумели зеленые сосны», вошедшая впоследствии в сборник стихов «Годовые кольца». Автор возвышает свое поэтическое слово в защиту зеленого друга.

Дом природы от века построен
И родительской полон любви;
Этот лес вырубая под корень,
Разрушаем мы корни свои.
Милый брат мой! Ужели разлюбим
Мы и осень, и снег наших зим? —
Древо жизни нечаянно срубим
И свое же гнездо разорим.

Но основу сборника составляет поэма «Коммунары», над которой поэт работал десять лет (1957—1967). Поэма посвящена светлой памяти первых коммунаров карельского села Ругозеро, погибших 6 ноября 1921 года от руки белобандитов. Вдохновенно рассказывает поэт об их мужестве и стойкости, о пробуждении сознания карельских мужиков, о юной любви, вспыхнувшей красным цветом рябины.

В 1968 году опубликован в русском переводе сборник избранных стихотворений Николая Лайне под названием «Годовые кольца». В этот сборник вошли его лучшие стихи из восьми предыдущих книг, подобранных по хронологическому принципу. Стихи в книге разбиты на циклы, каждый из которых соответствует поэтическому сборнику. Это позволяет читателю видеть поэта в развитии, видеть, как росло его мастерство, как ширился круг его тем.

Во всем творчестве поэта чувствуется тяготение к фольклорному началу, хорошее знание карело-финского эпоса «Калевала». В последние годы Н. Лайне совместно с другими поэтами-переводчиками проделал большую работу над новым поэтическим переводом рун «Калевалы».

Николай Лайне много занимается переводами. Стихи украинского поэта Т. Шевченко он переводил еще до войны, а в 1954 году вышел сборник стихов Т. Шевченко в переводах Лайне. Через несколько лет вышла в свет в его переводе на финский язык поэма Некрасова «Кому на Руси жить хорошо» — одно из наиболее заметных явлений в области поэтического перевода в Карелии. Им переведен на финский язык ряд произведений В. Маяковского, А. Твардовского, М. Светлова, Н. Тихонова, С. Маршака, Е. Евтушенко, Р. Рождественского, несколько поэтических книг для детей и роман Л. Шейнина «Военная тайна», несколько пьес для финского театра.

В настоящее время Н. Г. Лайне полон творческих сил и продолжает успешно трудиться над созданием новых произведений о карельской действительности.

Н. Лайне награжден орденом Красной Звезды, орденом «Знак почета» и семью медалями. Н. Г. Лайне — член КПСС с 1942 г. В Союз писателей СССР принят в 1951 году.

ПРОИЗВЕДЕНИЯ Н. Г. ЛАЙНЕ НА ФИНСКОМ ЯЗЫКЕ

Гилпиев Н. и Исаков Ф. **Хуондес.** [Стихи]. Петрозаводск, Каргосиздат, 1939. 102 стр.

Лайне Н. **Весть весны.** [Стихи]. Петрозаводск, Госиздат К-ФССР, 1953. 110 стр.

Лайне Н. **Песни Лиексы.** Стихи. Петрозаводск, Госиздат Карел. АССР, 1958, 153 стр.

Циклы: Из биографии.— Боевое крещение.— Времена года.— Песни Лиексы.— Переводы.

Лайне Н. **Мы коммунисты.** Стихи и поэмы. Петрозаводск, Госиздат Карел. АССР, 1962. 167 стр.

Циклы: Пути-дороги.— Памятными тропами.— Очарование цветущей степью.— Земляки.— Думы.— Поэмы.— Переводы.

Лайне Н. **Песня над озером.** Стихи. Петрозаводск, Карел. кн. изд., 1964. 90 стр.

Лайне Н. **У костра.** Поэма. Петрозаводск, Карел. кн. изд., 1965. 53 стр.

Лайне Н. **Красные гроздья рябины.** [Стихи и поэма]. Петрозаводск, Карел. кн. изд., 1967. 99 стр.

Циклы: В тени родной рощи.— Коммунары.

* * *

Гиппиев Н. **На скале.** [Рассказ].— В кн.: На передовой линии. Петрозаводск, Госиздат К-ФССР, 1953, с. 21—24.

Лайне Н. **Поцелуй.** [Рассказ].— В кн.: Ветер над лесами. Петрозаводск, Карел. кн. изд., 1967, с. 130—135.

ИЗ ПУБЛИКАЦИЙ В ПЕРИОДИЧЕСКОЙ ПЕЧАТИ НА ФИНСКОМ ЯЗЫКЕ *

Гиппиев Н. **В кандалах.** Стихи.— «Ринтама», 1936, № 2, с. 77.

Гиппиев Н. **Старая сосна.** Стихи.— «Ринтама», 1937, № 3, с. 37.

Гиппиев Н. **Враги.** Поэма.— «Карелия», 1938, № 11—12, с. 48—50.

Лайне Н. **«Надел шинель, винтовку взял...»** [Стихи].— «Пуналиппу», 1968, № 1, с. 50.

Лайне Н. **Государство Хётё-Хуотари.**— «Пуналиппу», 1969, № 1, с. 111—115.

То же:— «Неувосто-Карьяла», 1968, 7 апреля.

Лайне Н. **Дома и в гостях:** Песня.— Слово о классовом сознании.— Вечер в Саво.— На могиле Карла Ляхтеенмяе.— Обыкновенные слова.— Другу.— Родной город. [Стихи].— «Пуналиппу», 1969, № 11, с. 3—9.

Лайне Н. **На берегу Онеги.** [Стихи].— «Пуналиппу», 1969, № 6, с. 14.

* Взяты в основном произведения, не вошедшие в сборники.

Лайне Н. **Сказка Саво**. [Стихи из нового сборника «Дома и в гостях»].— «Пуналиппу», 1970, № 2, с. 36—41.

Лайне Н. **Два стихотворения из нового сборника «Дома и в гостях»**.— «Неувосто-Карьяла», 1970, 8 апр.

Лайне Н. **Книга Ленина**. [Стихи].— «Неувосто-Карьяла», 1970, 22 апр.

Лайне Н. **Лирика из сборника стихов «Дома и в гостях»: Месяц**.— Калевала.— «Неувосто-Карьяла», 1970, 5 апр.

Лайне Н. **Родина. Часы бьют двенадцать**. Два стихотворения из нового сборника «Дома и в гостях».— «Неувосто-Карьяла», 1970, 16 янв.

Лайне Н. **Три березы**. Поэма.— «Неувосто-Карьяла», 1970, 9 мая.

Лайне Н. **Членский билет**. Отрывок из поэмы.— «Неувосто-Карьяла», 1970, 19 апр.

ПЕРЕВОДЫ ПРОИЗВЕДЕНИЙ Н. Г. ЛАЙНЕ НА РУССКИЙ ЯЗЫК

Лайне Н. **Счастье солдата**. Стихи. Пер. с фин. М., «Сов. писатель», 1959. 91 с.

Лайне Н. **Мы коммунисты**. Поэма. Пер. с фин. М. Тарасова, Петрозаводск, Карел. кн. изд., 1963. 32 с.

Лайне Н. **Годовые кольца**. Стихи [и поэма «Шумели зеленые сосны». Перевод]. Петрозаводск, Карел. кн. изд., 1968. 239 с.

Содержание: Из книги «Утро», 1939.— Из цикла «Боевое крещение», 1941—1945.— Из книги «Весть весны», 1953.— Из книги «Песня Лиексы», 1958.—

Из цикла «Глазами северянина», 1960.— Из книги «Мы коммунисты», 1962.— Из книги «Песня над озером», 1964.— Из книги «Красные гроздья рябины», 1967.

Л а й н е Н. **Красные гроздья рябины.** Стихотворения. Пер. с фин. М., «Худ. литература», 1970, 287 с.

Содержание: Т. Стрешнева. Николай Лайне. — Из книги «Утро». 1939.— Из цикла «Боевое крещение». 1941—1945.— Из книги «Весть весны». 1953.— Из книги «Песня Лиексы». 1958.— Из цикла «Глазами северянина». 1960.— Из книги «Мы коммунисты». 1962.— Из книги «Песня над озером». 1964.— Из книги «Красные гроздья рябины». 1967.

* * *

Л а й н е Н. **Баллада о родной скале.**— **Сосна и черемуха.** [Стихи].— В кн.: День поэта. Госиздат Карел. АССР, Петрозаводск, 1957, с. 29—32.

Л а й н е Н. (Гиппиев Н.) **На скале.** Рассказ. Пер. В. Широлина.— В кн.: Костер на острове. Рассказы. Госиздат Карел. АССР, Петрозаводск, 1960, с. 163—166.

Л а й н е Н. **Баллада о родной скале.**— **Сын.**— **Родная земля.**— **Мы коммунисты.** [Стихи].— В кн.: Антология карельской поэзии. Карел. кн. изд., Петрозаводск, 1963, с. 190—197.

Л а й н е Н. **Поцелуй.** [Рассказ].— В кн.: Лесные мелодии. Рассказы писателей Карелии. Петрозаводск, Карел. кн. изд., 1967, с. 202—206.

Л а й н е Н. **Сосна на скале.**— **Родник.**— **Памятник в Реболах.**— **Вырубленный бор.**— **Баллада о сердце.** [Стихи].— В кн.: День поэзии Севера. 1967. Карел. кн. изд., Петрозаводск, 1968, с. 91—95.

Лайне Н. **Солнце Октября.** [Стихи]. Пер. с фин. М. Тарасова.— В кн.: Стихи о Ленине. В пер. с языков народов СССР. [М., «Худож. лит.», 1969]. с. 429—431.

Лайне Н. **Мать.**— «Вот сведущий мастер, плетущий ковши...» — Годовые кольца.— Рана. [Стихи].— В кн.: День поэзии Севера. 1968. Сев.—Зап. кн. изд., 1968, с. 41—44.

Лайне Н. **Ругозерские коммунисты.**— Мы коммунисты.— Моя партия.— Баллада о родной скале.— Карелия. [Стихи]. Пер. с фин. Д. Голубкова, М. Тарасова.— В кн.: Всех дел и помыслов источник. Петрозаводск, «Карелия», 1970, с. 101—103, 174—176; 234—235; 239—240.

ИЗ ПУБЛИКАЦИЙ В ПЕРИОДИЧЕСКОЙ ПЕЧАТИ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Лайне Н. **На земле Калевалы.** Стихи: Памятник в Реболах. — Родник — Вырубленный лес. — Ровесник. [Пер. с фин. А. Решетникова, Г. Пагирева. — Н. Кутова]. — «Нева», 1966, № 7, с. 81—82.

Лайне Н. **В городе-побратиме.** Очерк.— «Север», 1967, № 2, с. 101—107.

Лайне Н. **Годовые кольца.**— **Природа.**— **Песня.**— **Лес.** Стихи. Пер. с фин. Ю. Линника.— Литературная Россия», 1968, 9 авг., с. 15.

Лайне Н. **На перепутье.** Главы из поэмы. Пер. с фин. Д. Голубкова.— «Север», 1969, № 10, с. 3—7.

Лайне Н. **Каменотес.** [Стихи]. Пер. с фин. М. Тарасова. «Литературная газета», 1969, 29 окт. № 44, с. 7.

Лайне Н. **Туулиярви.** [Стихи]. Пер. с фин. Б. Кежун.— «Огонек», 1970, № 23, с. 17.

Лайне Н. **Четыре стихотворения:** Бывший фронтовик,— «Стихи слагаю не для развлечения...» — «Что сказать тебе, не знаю...» — Можжевельник. Пер. с фин. Ю. Вронского. [С предисл.].— «Дружба народов», 1970, № 3, с. 24—26.

Лайне Н. **А Ты?** [Стихи]. Пер. Б. Кожун.— «Звезда», 1970, № 6, с. 98.

Лайне Н. **Родина.** [Стихи]. Пер. Вс. Рождественского.— «Нева», 1970, № 6, с. 43.

РУНЫ «КАЛЕВАЛЫ» В ПЕРЕВОДЕ Н. Г. ЛАЙНЕ

Калевала. Избранные руны карело-финского народного эпоса в композиции О. В. Куусинена. [Пер. Н. Лайне, М. Тарасова, А. Титова, А. Хурмеваара. Илл. Т. Юфа]. Петрозаводск, издательство «Карелия», 1970. 351 стр.

Руны в переводе Н. Лайне и М. Тарасова: Рождение медведя.— Рождение кантеле.— Месть Еукахайнена.— Лоухи охотится за Сампо.— Дочь Похьолы.— Мать спасает Лемминкяйнена.— Второй поход Лемминкяйнена в Похьолу.— Лемминкяйнен побеждает хозяина Похьолы.— Среди веселых дев острова.— Куллерво находит родителей.— Смерть сестры.— Большая щука и удивительное кантеле.— Вяйнямёйнен играет на кантеле.— Победа над мором.— Охота на медведя.— Битва за свет.— Затянем-ка песню.— На чужбину, ягодка, закатилась я.— Почему он стих, мой голос.— Встреча зятя.— Песня утешения.— Проложил певцам лыжню я.

Руна, переведенная Н. Лайне и А. Титовым: Битва за Сампо.

ПРОИЗВЕДЕНИЯ, ПЕРЕВЕДЕННЫЕ
Н. Г. ЛАЙНЕ НА ФИНСКИЙ ЯЗЫК

Из русской поэзии

Асеев Н. **Верность.** [Стихи].— «Пуналиппу», 1964, № 2, с. 4—5.

Багрицкий Э. **Птицелов.— Смерть пионерки.** [Стихи].— «Пуналиппу», 1969, № 7, с. 3—7.

Барто А. **Докладчик.— Вежливый поступок.— Однажды я разбил окно.** [Стихи]. Пер. на фин. Т. Сумманена и Н. Лайне.— «Пуналиппу», 1965, № 1, с. 124—125.

Бедный Д. **Еж.**—В кн.: **Песни Лиексы.** Стихи. Петрозаводск, Госиздат, КАССР, 1958, с. 129—131.

То же: «Пуналиппу», 1957, № 3, с. 155—156.

Горький М. **Девушка и смерть.** Сказка.— В кн.: **Песни Лиексы.** Стихи. Петрозаводск, Госиздат КАССР, 1958, с. 118—131.

То же: «Пуналиппу», 1955, № 1, с. 13—18.

Грибачев Н. **Яблоня.** [Стихи].— В кн.: **Песни Лиексы.** Петрозаводск, Госиздат Карел. АССР, 1958, с. 144—145.

Дудин М. **Песня моим комиссарам.** [Стихи].— «Пуналиппу», 1965, № 2, с. 59—60.

Друнина Ю. **«Когда проходят с песней батальоны...»—«Я опять о своем невеселом...»—«Над Россией шумели крыла похоронок.** [Стихи]. «Пуналиппу», 1968, № 2, с. 96.

Друнина Ю. **О России.** [Стихи].— «Пуналиппу», 1963, № 2, с. 106.

Евтушенко Е. **Стихи о Фиделе.**— «Пуналиппу», 1962, № 4, с. 44.

Евтушенко Е. **Строфы о Кубе.**— **Моцарты революции.** [Стихи].— «Пуналиппу», 1962, № 1, с. 21—22.

Есенин С. **Америка.** [Стихи].— «Пуналиппу», 1965, № 5, с. 84.

Есенин С. **Капитан земли.** [Стихи].— «Пуналиппу», 1970, № 4, с. 10—11.

Максимов М. **Русский солдат.** [Стихи].— В кн.: **Весть весны.** Петрозаводск, Госиздат К-ФССР, 1953, с. 98—101.

То же: «Тотуус», 1952, 29 июня.

Мартынов Л. **Лунный внук.** [Стихи].— «Пуналиппу», 1966, № 4, с. 8—9.

Маршак С. **Усатый-полосатый.** Петрозаводск, Госиздат К-ФССР, 1956, 14 стр.

Маяковский В. **Владимир Ильич.** [Стихи]. Пер. на фин. Н. Лайне и Т. Сумманена.— «Пуналиппу», 1970, № 1, с. 4—5.

Маяковский В. **Кем быть?** Петрозаводск, Госиздат К-ФССР, 1955, 15 с.

Маяковский В. **На западе все спокойно.** — **Лучший стих.** [Стихи].— «Пуналиппу», 1960, № 6, с. 73—76.

Маяковский В. **Рассказ о Кузнецкстрое и о людях Кузнецка.** [Стихи].— «Тотуус», 1954, 31 окт.

Некрасов Н. **Генерал Топтыгин.** [Стихи]. Петрозаводск, Госиздат К-ФССР, 1952, 11 стр.

Некрасов Н. **Крестьянские дети.**— **Свобода.** — «Пуналиппу», 1953, № 18, с. 33—38.

Некрасов Н. **Доброе время — добрые песни.** Глава из поэмы «Кому на Руси жить хорошо».— «Пуналиппу», 1953, № 1, с. 102—111.

Островский С. **Мать**. [Стихи.] Пер. на фин. Н. Лайне и Я. Ругоев.— «Пуналиппу», 1962, № 1, с. 29—31.

Ошанин Л. **Коммунист**. Стихи.— «Пуналиппу», 1964, № 5, с. 8.

Ошанин Л. **Пусть всегда будет солнце**. Песня. Муз. А. Островского.— «Пуналиппу», 1963, № 4, вкладка.

Рождественский Р. **Куда идешь, Америка?—Для начала. — Нью-Йорк сверху**. [Стихи].— «Пуналиппу», 1964, № 5, с. 32—35.

Рождественский Р. **Реквием**.— В кн.: Мы коммунисты. Стихи и поэмы. Петрозаводск, Госиздат Карел. АССР, 1962, с. 139—164.

То же: «Пуналиппу», 1961, № 3, с. 24—32.

Светлов М. **Двое.—Поезд и ветер.—Итальянец.—Россия.—Над страницами Коммунистического манифеста.—Дождь**. [Стихи]. Пер. Н. Лайне и Т. Сумманена.— «Пуналиппу», 1965, № 1, с. 11—13.

Сурков А. **Поднимается Африка**. [Стихи].— «Пуналиппу», 1961, № 1, с. 16.

Твардовский А. **Василий Теркин**. Главы из поэмы.— В кн.: Весть весны. Петрозаводск, Госиздат К-ФССР, 1953, с. 90—97.

То же: «Пуналиппу», 1958, № 1, с. 37—43; 1959, № 2, с. 71—73.

Твардовский А. **За далью даль**. Главы из поэмы.— «Пуналиппу», 1962, № 5, с. 21—27.

Тихонов Н. **«Мерзлый вереск, мерзлый вереск...» — «Пусть серый шлак...»** [Стихи].— «Пуналиппу», 1967, № 1, с. 5.

Шефнер В. **Камин под асфальтом**.— Слова. [Стихи].— «Пуналиппу», 1964, № 6, с. 49—50.

Ш е ф н е р В. **Зеркало.** [Стихи].— «Неувосто-
Карьяла», 1965, 21 февраля.

Из поэзии народов СССР

А б а ш и д з е И. **«Вот здесь поселюсь я...»**
[Стихи]. «Пуналиппу», 1970, № 1, с. 8.

В а а р а н д и Д. **Леса шумят.** [Стихи].— В кн.:
Песни Лиексы. Петрозаводск, Госиздат Карел. АССР,
1958, с. 136—137.

То же: «Пуналиппу», 1955, № 2, с. 60.

Д ж а л и л ь М. **Осужденный.— Палачу.— Клоп.—
Не верь.** [Стихи].— «Пуналиппу», 1966, № 1, с. 61.

К у п а л а Я. **Вперед — неизменно.** [Стихи].—
В кн.: Песни Лиексы. Петрозаводск, Госиздат Карел.
АССР, 1958, с. 148—149.

П а р в е Р. **Гармонист.** [Стихи].— «Пуналиппу»,
1955, № 2, с. 65.

Р у м м о П. **Вечер.** [Стихи].— В кн.: «Песни Лиек-
сы. Петрозаводск, Госиздат Карел. АССР, 1958,
с. 138—139.

То же: «Пуналиппу», 1955, № 2, с. 62.

С м у у л Ю. **Песня о ледоколе.** [Стихи].— В кн.:
Песни Лиексы. Стихи. Петрозаводск, Госиздат
КАССР, 1958, с. 134—135.

То же: «Пуналиппу», 1955, № 2, с. 57—58.

У к р а и н к а Л. **Повсюду плач.— Надежда.** Сти-
хи.— «Пуналиппу», 1963, № 4, с. 89.

Ц в и р к а П. **Лиса-королева.** [Сказка]. Петроза-
водск, Госиздат Карел. АССР, 1958, 19 с.

Ш е в ч е н к о Т. Г. **Стихи.** Петрозаводск, Госиз-
дат Карел. АССР, 1954, 47 с.

Ш е в ч е н к о Т. **«И тернистый и колючий путь
на Украину...» — «Хотя лежачего не быют...», «Я на**

здоровье не в обиде...» — «Однажды над Невой иду...» — «Как умру, похороните...» [Стихи].— «Пуналиппу», 1964, № 2, с. 99—100.

Шевченко Т. Сон. Отрывок из поэмы.— «Пуналиппу», 1961, № 2, с. 56—58.

Произведения зарубежных авторов

Китиква Жан Мари. Бьют барабаны. [Стихи].— «Пуналиппу», 1961, № 1, с. 15.

Хьюз Л. Ленин. [Стихи].— «Пуналиппу», 1970, № 4, с. 11.

Хьюз Л. Поезд свободы. [Стихи].— «Пуналиппу», 1966, № 5, с. 90—91.

Шекспир В. Сонеты: «Я не по звездам о судьбе гадаю...» — «Сравню ли с летним днем твои черты..?» — «Пуналиппу», 1964, № 2, с. 114.

СТАТЬИ И РЕЦЕНЗИИ Н. Г. ЛАЙНЕ

На финском языке

Лайне Н. Пой, земля Карельская. [О сб. стихов С. Лунд].— «Тотуус», 1951, 30 янв.

Лайне Н. Сказание о карелах. [О поэме Я. Ругоева].— «Пуналиппу», 1966, № 4, с. 105—106.

Лайне Н. Ровеснику из Кёуняозера. [К 50-летию П. Пертту].— «Неувосто-Карьяла», 1967, 15 окт.

На русском языке

Гиппиев Н. Заметки о стихах Якова Ругоева. — «На рубеже», 1952, № 6, с. 70—74.

Гиппиев Н. Стихи о труде и мире. [О сборнике стихов Я. Ругоева «Песни мира»].— «Ленинская правда», 1952, 20 янв.

Лайне Н. Республиканское совещание молодых литераторов. К открытию совещания.— «Ленинская правда», 1956, 23 дек.

Гиппиев Н. [Лайне Н.] Творчество молодых.— «Комсомолец», 1958, 20 марта.

Лайне Н. Две книги стихов. [О сборнике стихов И. Сааринена «Крылатые строители» и «У рабочего станка»].— «Ленинская правда», 1962, 7 марта.

Лайне Н. Встречи с героем. [Размышления поэта].— «Ленинская правда», 1963, 15 июня.

Лайне Н. Певец Пирттиярви. К 60-летию Николая Яккола.— «Ленинская правда», 1965, 14 апр.

Лайне Н. Слово о товарище. [К 50-летию со дня рождения Я. Ругоева].— «Север», 1968, № 2, с. 48—49.

Лайне Н. Народный поэт. К 80-летию со дня рождения Ялмари Виртанена.— «Комсомолец», 1969, 7 января.

ЧТО ЧИТАТЬ О ЖИЗНИ И ТВОРЧЕСТВЕ Н. Г. ЛАЙНЕ

Очерки истории советской литературы Карелии. Петрозаводск, Карел. кн. изд., 1969.

О Лайне Н. (Гиппиев Н. Г.) см. стр. 9, 11, 30, 31, 94, 144, 160, 168, 171, 172, 175, 181, 182, 183; 186, 187, 200, 211, 218, 224, 225, 226, 227, 228; 229; 231, 249, 265, 340.

Яккола Н. Пути и дороги поэта.— «Пуналиппу», 1962, № 5, с. 111—117.— На фин. яз.

Н. Г. Гиппиев (Н. Лайне). [Краткая биогр. справка].— В кн.: Иванов А. **Писатели Советской Карелии.** Справочник. Петрозаводск, Госиздат Карел. АССР, 1953, с. 27—28.

Н. Лайне. [Краткая биогр. справка].— В кн.: День поэзии Севера. 1967. Петрозаводск, Карел. кн. изд., 1968, с. 333—334.

Н. Лайне. [Краткая биогр. справка].— В кн.: День поэзии Севера. 1968. [Архангельск], Сев.-Зап. кн. изд., 1968, с. 159—160.

Лайне Н. (Гиппиев Н. Г.) [Краткая биогр. справка].— В кн.: Лесные мелодии. Рассказы писателей Карелии. Петрозаводск, Карел. кн. изд., 1967, с. 252.

Тарасов М. Ровесник времени.— «Ленинская правда», 1970, 27 мая.

Руханен У. Певец из Лиексозера.—«Неувосто-Карьяла», 1970, 27 мая. — На фин. яз.

* * *

Летопись литературной жизни Карелии. (1917—1961). Сост.: М. Ф. Пахомова и Н. С. Полищук. Петрозаводск, Карел. кн. изд., 1963, 510 с.

О Н. Г. Лайне см. «Именной указатель», стр. 491.

Летопись литературной жизни Карелии. (1962—1966). Сост.: Е. И. Такала, Х. П. Кабанова. Петрозаводск, Карел. кн. изд., 1968, 192 стр.

О Н. Г. Лайне см. «Именной указатель», стр. 179, 186.

ЛИТЕРАТУРА ОБ ОТДЕЛЬНЫХ ИЗДАНИЯХ

«ВЕСТЬ ВЕСНЫ» (1953)

Яккола Н. За искренность в лирике.— «На рубеже», 1954, № 2, с. 64—66.

«ПЕСНИ ЛИЕКСЫ» (1958)

Сумманен Т. **Песня о родине.** — «Неувосто-Карьяла», 1959, 27 мая. На фин. яз.

Сумманен Т. **Песни и волны.** О творчестве поэта Н. Лайне.— «На рубеже», 1959, № 4, с. 151—154.

«СЧАСТЬЕ СОЛДАТА» (1959)

Иванов В. **О времени и о себе.**— «Ленинская правда», 1959, 2 авг.

«МЫ КОММУНИСТЫ» (1959)

Павлов Л. **На своем этапе.**— «На рубеже», 1962, № 1, с. 108.

Такала Р. **Сквозь грозы.**— «На рубеже», 1964, № 3, с. 124—125.

«ПЕСНИ НАД ОЗЕРОМ» (1964)

Сумманен Т. **Песни над озером.**— «Пуналиппу», 1964, № 6, с. 113.— На фин. яз.

«У КОСТРА» (1965)

Ругоев Я. **Односельчане.**— «Пуналиппу», 1966, № 1, с. 118—120.— На фин. яз.

Пирхонен М. **Правда победит.**— «Неувосто-Карьяла», 1966, 20 февр.— На фин. яз.

Киуру Э. **У костра.**— «Север», 1966, № 5, с. 125—126.

«КРАСНЫЕ ГРОЗДЬЯ РЯБИНЫ» (1967)

Лунд С. и Вальякка В. **Звон дремучей ели.**— «Неувосто-Карьяла», 1968, 20 дек.— На фин. яз.

«КОММУНАРЫ»

Киуру Э. Трагические события в оценке поэта.
— «Пуналиппу», 1969, № 6, с. 109—112.— На фин. яз.

«ГОДОВЫЕ КОЛЬЦА» (1968)

Резников Л. Поэзия: итоги и начала. [Есть сведения о сб. стихов «Годовые кольца»].— «Ленинская правда», 1969, 19 февр.

ОБ ОЧЕРКЕ «В ГОРОДЕ-ПОБРАТИМЕ»

Анисимова И. Когда факты яркие...— «Литературная Россия». 1967, 19 мая, с. 16.

О НОВОМ ПЕРЕВОДЕ ЭПОСА «КАЛЕВАЛА»

Куусинен О. В. Тов. Сенькину Ивану Ильичу и Тимонену Антти Николаевичу. [О переводах рун эпоса «Калевала», сделанных Н. Лайне, А. Титовым и А. Хурмеваарой].—В кн.: Куусинен О. В. Избранные произведения. (1918—1964). М., Политиздат, 1966, с. 548—551.

Вековечное искусство «Калевалы». Новый перевод, новое издание.— «Ленинская правда», 1970, 4 сент.

Вечная новь «Калевалы». Рассказываем о новом переводе бессмертного карело-финского народного эпоса. Евсеев В. В композиции О. В. Куусинена.— Сидельников В. Доброе слово.— Это был радостный труд.— «Ленинская правда», 1970, 1 окт.

О ПЕРЕВОДЕ Н. ЛАЙНЕ ПОЭМЫ Н. НЕКРАСОВА «КОМУ НА РУСИ ЖИТЬ ХОРОШО»

Сумманен Т. «Кому на Руси жить хорошо...»
— «Пуналиппу», 1959, № 3, с. 111—113.— На фин. яз.

Цена 4 коп.

Печатается по постановлению редакционного
совета Государственной публичной библиотеки
Карельской АССР

Составитель *А. М. Липкина*
Общая редакция *И. П. Кушнера*

Сдано в набор 14/IX 1970 г. Подписано к печати 23/XII 1970 г.
E-04233. Бумага 70×90^{1/32}. № 1. 0,75 печ. л. 0,87 усл. печ. л.
0,81 уч.-изд. л. Изд. № 175. Тираж 1000. Заказ 4237.
Цена 4 коп.

Издательство „Карелия“, Петрозаводск, пл. им. В. И. Ленина, 1

Типография им. Анохина Управления по печати
при Совете Министров Карельской АССР
г. Петрозаводск, ул. «Правды», 4